

Porównanie tłumaczeń Hioba 10:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie wylałeś mnie jak mleko i czy nie zestaliłeś mnie jak ser?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie wylałeś mnie najpierw jak mleko? Nie zestaliłeś mnie potem jak ser?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy nie wylałeś mnie jak mleko i nie sprawiłeś, że jak ser stężałem?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali jako mleko nie zlałeś mię, a jako ser nie utworzyłeś mię?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aza nie jako mleko doileś mię a jako ser utworzyłeś mię?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy mnie nie zlałeś jak mleko, i jak serowi zsiąść się dałeś?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy nie wylałeś mnie jak mleko i nie sprawiłeś, że stężałem jak ser?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie przelałeś mnie jak mleko i nie stężałem jak ser?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy kiedyś nie przelałeś mnie jak mleko i nie sprawiłeś, że jak ser stężałem?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyś Ty mnie nie przelał jak mleko i jak serowi stężeć nie kazałeś?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не як молоко Ти мене видоїв, витиснув же мене подібно до сира?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czyż nie rozlałeś mnie jak mleko i nie zgęściłeś mnie jak ser?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż nie wylałeś mnie jak mleko i nie sprawiłeś, że stężałem jak ser?